



putalina Festival 2016



putalina Festival 2018

Peta & Aayliah's Welcome to Country

ya, pulingina milaythina lutruwita-tu.

luna takamuna rrala lumi, manta manta.

mangina mapali luna tapilti milaythina mana-mapali, pakana mana-mapali.

kani palawa kani, takariliya, luwutina, waypa, luna.

kanaplila nika, "Because of her, we can"

luna withi, luwutina wayti, panupiri taypani. ningina nara, tapilti patrula, miriti, tapilti muka-ti.

Hello and pulingina welcome to **lutruwita** Tasmania, Aboriginal land.

Last year's NAIDOC theme was "Because of her we can" which reminds us of the important role women have played in our community. Let us all pay tribute to Our Old Women who sang and danced before invasion, to the brave warrior women who fought great battles for our people and land during the Black War. Let us give thanks to our grandmothers and mothers who through strength and resilience continued to pass down our knowledge and language to help it survive in our families.

Our dance group **kanaplila-ripana** as part of NAIDOC week 2018 created a song and dance based on a legend story. It is about **luna withi** (the moon woman) and her children who are the rainbow. The sun comes to sweep the woman away when she falls into the fire and rolls into the sea. After that she went up into the sky and stopped there with her husband the sun.

We hope you enjoy, nayri nina-tu (thank you)

withi luna

*"The Brune natives affirm that the moon came from over the sea and that she stopped at the **rore.dair.re.me.low**, that is, the country at Oyster Bay, that the kangaroo and mutton-fish asked the moon to stop there, that the moon was a **luna**, woman, and that she was roasting mutton-fish when the sun (**panupiri**) came and swept her away, and she tumbling in the fire was hurt on her side and the rolled into the sea, after afterwards went up to the sky (**wurangkili**) and stopped there with her husband the sun. They say that the rainbow is the sun's children. Told me if I looked I should see it black where she had been burnt."* [GA Robinson 17 July 1831]

Women play an important role in our community since pre-invasion, to the time of the war when the women warriors fought hard for our people and land, to the later times where they passed down our language and helped it survive in our families.



withi! luna Song

Children sing:

withi! luna × 6

(wee dthee) (lu nah)
Moon woman

nara, nara makara lumi.
(nah rah) (nah rah) (mah kah rah) (lu mee)

she, she stops here.

ningina nitipa, ningina nitipa,
(neeng ee nah) (nee tee pah) (neeng ee nah) (nee tee pah)
Get muttonfish, get muttonfish,

prupari patrula.

(pru pah ree) (pah tru lah)
put on the fire.

nara, nara miriti mapali.
(nah rah) (nah rah) (mee ree tee) (mah pah lee)
She, she is hurting lots.

panupiri, panupiri taypani. taypani.
(pah nu pee ree) (pah nu pee ree) (tie pah nee) (tie pah nee)
Sun, sun come, come.

WARRI WARRI WARRI



Cultural dance performers:
kanapilla-ripana Group in NAIDOC week
2018:

Back-left to right: Kawanji Greaves, Destiny Dance,
Peta Cabalzar, Skye Cox, Ollie Gardiner, Aaylah Smith
and Ashley Whitcombe.

***kanapilla-ripana* Group contact:**
Rosetta Thomas, Youth and Language Worker,
Launceston TAC. PH: 63 323 800; 1800 132 260
Assisted by *palawa kani* Program worker
Daisy Allan.



Tasmanian Aboriginal Centre Inc.
January 2019



kanapilla-ripana
Youth Dance Group
Launceston
2019